

C'EST MALIN

Hye Min Lee

# PARLER CORÉEN EN 3 MINUTES PAR JOUR



**Toutes les bases pour apprendre  
le coréen très facilement !**

LANGUES

LEDUC  
poche

Vous partez en voyage, vous avez besoin de parler coréen dans votre vie pro ou perso, et vous n'avez plus aucun souvenir de vos cours ? Vous n'avez pas le temps ni le budget pour vous inscrire à une formation ? Heureusement, les Malins ont pensé à vous !

Dans ce guide linguistique, découvrez :

- **Tout ce qu'il faut savoir pour s'exprimer en coréen** et se débrouiller dans les situations de la vie courante.
- **Une méthode efficace avec 94 leçons** calibrées d'une durée de trois minutes chrono.
- **De la grammaire, de la conjugaison, du vocabulaire, des expressions** qui vous seront indispensables.
- **De nombreux exercices et leurs corrections** pour vous entraîner.

**DANS LES TRANSPORTS,  
ENTRE DEUX RENDEZ-VOUS,  
SORTEZ VOTRE MALIN !**

**Hye Min Lee** est coréenne et enseigne le coréen au Centre Culturel Coréen à Paris, à la Section Éducation de l'Ambassade de Corée en France et à l'ECE Paris École d'ingénieur. Elle possède un Certificat d'enseignement de la langue coréenne (ministère de la Culture, des Sports et du Tourisme de la République de Corée), et est également docteure en Sciences de l'Information et de la Communication de l'Université Paris II Panthéon-Assas.

Illustration de couverture : Marie Ollier

Rayon : Langues

ISBN : 979-10-285-2402-9



**7,50 euros**  
Prix TTC France

9 791028 524029



[editionsleduc.com](http://editionsleduc.com)  
**LEDUC** poche

# **PARLER CORÉEN EN 3 MINUTES PAR JOUR**

## REJOIGNEZ NOTRE COMMUNAUTÉ DE LECTEURS !

**Inscrivez-vous à notre newsletter** et recevez des informations sur nos parutions, nos événements, nos jeux-concours... et des cadeaux !

Rendez-vous ici : [bit.ly/newsletterleduc](http://bit.ly/newsletterleduc)  
Retrouvez-nous sur notre site [www.editionsleduc.com](http://www.editionsleduc.com)  
et sur les réseaux sociaux.



### **Leduc s'engage pour une fabrication écoresponsable !**

« Des livres pour mieux vivre », c'est la devise de notre maison.

Et vivre mieux, c'est vivre en impactant positivement le monde qui nous entoure ! C'est pourquoi nous avons fait le choix de l'écoresponsabilité. Pour en savoir plus, rendez-vous sur notre site.



Préparation de copie et correction :

Anne-Lise Martin

Maquette : Istria

Illustration de couverture : Marie Ollier

Design de couverture : Antartik

© 2022 Leduc Éditions

10, place des Cinq-Martyrs-du-Lycée-Buffon

75015 Paris – France

ISBN : 979-10-285-2402-9

ISSN : 2425-4355

# C'EST MALIN

Hye Min LEE

## PARLER CORÉEN EN 3 MINUTES PAR JOUR

LEDUC  
poche 



# INTRODUCTION

En Corée, nous utilisons un proverbe très connu pour encourager ceux qui souhaitent commencer quelque chose :

Commencer, c'est déjà la moitié du travail fait.

► **시작이 반이다.**

*Sijagi banida.*

Et commencer, vous venez de le faire en ouvrant ce livre. Vous vous apprêtez donc à démarrer une aventure linguistique qui vous conduira, au travers de 94 leçons, à vous familiariser avec un nouvel alphabet, à apprendre des règles de grammaire exotiques et, *in fine*, à pouvoir parler et comprendre le coréen.

Ce livre est structuré en plusieurs chapitres eux-mêmes divisés en plusieurs leçons conçues pour durer environ 3 minutes. Chaque chapitre a pour objectif de vous présenter une règle ou un thème spécifique. À la fin de chacun d'entre eux, nous ferons une révision du vocabulaire utilisé et vérifierons la bonne assimilation des règles étudiées à l'aide d'exercices dont la correction figure à la toute fin de cet ouvrage.

Quelle que soit la raison pour laquelle vous apprenez le coréen, j'espère que ce livre vous apportera ce que vous recherchez.

# *Chapitre 1*

# 한글 Alphabet coréen

Pour apprendre le coréen, la première étape consiste à se familiariser avec son alphabet (한글, *hangeul*).

Il a été inventé en 1443 par Sejong le Grand (né en 1397 et mort en 1450), 4<sup>e</sup> roi de la période Joseon (1392-1897). L'ouvrage concernant cet alphabet, 훈민정음, *Hunminjeongeum*, « L'écriture qui convient à l'instruction du peuple », a été inscrit par l'Unesco au registre de la Mémoire du monde en 1997.

한글 se compose de 24 lettres de base dont 14 consonnes (자음 *ja-eum*) et 10 voyelles (모음 *mo-eum*).

## LEÇON 1

## 기본 모음 VOYELLES BASIQUES

Les voyelles ont été formées par association des trois composantes de l'univers : un point (.) pour le ciel, un trait horizontal (—) pour la terre et un trait vertical (|) pour l'homme.

Avec le temps, le point s'est allongé et il est devenu un petit trait qui se greffe sur le trait horizontal (ㅏ) ou le trait vertical (ㅓ).

Le tableau suivant reprend les 10 voyelles basiques.

Les 10 voyelles basiques					
Lettre	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ
Son	a	ya	eo	yeo	o
Exemple	papa	yack	or	iode	dos
Lettre	ㅕ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
Son	yo	u	yu	eu	i
Exemple	tuyau	doux	YouTube	eux	dit

Les exemples correspondent au son similaire des mots français.

On peut répartir ces voyelles basiques en deux catégories :

- Les voyelles verticales composées d'un trait vertical (ㅣ i) qui s'écrit de haut en bas ;
- Les voyelles horizontales composées d'un trait horizontal (ㅡ eu) qui s'écrit de gauche à droite.

Voyelles verticales	Voyelles horizontales
ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅣ	ㅗ, ㅕ, ㅜ, ㅠ, ㅡ

## 음절 Syllabes

Le coréen est une langue syllabique. Pour écrire, il est nécessaire de combiner au moins une consonne et une voyelle.

Voici des exemples de syllabes composées d'une voyelle verticale ou d'une voyelle horizontale.

Voyelle verticale			Voyelle horizontale	
C Consonne	V Voyelle	o	C Consonne	o
			V Voyelle	

Ces syllabes se composent d'une consonne initiale (o ieung) et d'une voyelle. La consonne se place dans un bloc syllabique soit à gauche de la voyelle verticale, soit en haut de la voyelle horizontale. En tant que consonne initiale, o n'a pas de son (consonne « muette »). On prononce donc ces syllabes uniquement selon le son de leur voyelle.

Le tableau suivant indique les 10 syllabes composées de voyelles basiques.

Les 10 syllabes composées de voyelles basiques										
Syllabe	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
Son	a	ya	eo	yeo	o	yo	u	yu	eu	i

## 연습 문제 Exercices

Lisez les mots suivants.

- 아이 (enfant)
- 여우 (renard)
- 오이 (concombre)
- 요요 (yoyo)
- 우유 (lait de vache)

## LEÇON 2 자음 CONSONNES

Les formes des consonnes ont été dessinées d'après les organes de la voix tels que la lèvre, la langue, la gorge, etc. Il existe un total de 14 consonnes basiques pouvant se combiner et créer 5 consonnes doubles.

À l'exception de la consonne ㅇ qui ne se prononce pas en tant que consonne initiale, on distingue 9 consonnes douces (ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅈ et ㅊ) et 4 consonnes fortes (ㅋ, ㅌ, ㅍ et ㅎ).

Pour les distinguer, on peut mettre un mouchoir devant la bouche. Ce dernier doit alors bouger légèrement lors de la prononciation des consonnes fortes et rester immobile lors de la prononciation des consonnes douces.

Par ailleurs, il est possible de créer des consonnes doubles en répétant deux fois les consonnes basiques suivantes : ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ et ㅈ. Cette forme marque un renforcement du son. Lors de la prononciation, si on met les doigts au niveau de la gorge, on peut sentir un petit tremblement.

Pour information : il n'y a pas de consonnes qui correspondent aux sons [f] et [v] en coréen. Autrement dit, il n'y a que les sons [p] (ㅍ) et [b] (ㅂ).

Les deux tableaux ci-après reprennent les consonnes basiques et doubles respectivement. Le son marqué dans les tableaux représente le son en tant que consonne initiale dans une syllabe et non en tant que consonne finale (objet de la leçon 4).

## 기본 자음 *Consonnes basiques*

Les 14 consonnes basiques					
Lettre	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ
Nom	giyeok	nieun	digeut	rieul	mieum
Son	g	n	d	r	m
Exemple	gai	nature	danse	loin	mère

Lettre	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ
Nom	bieup	siot	ieung	jieut	chieut
Son	b	s	(muet)	j (dj)	ch (tch)
Exemple	beau	son/ chien		gilet	tchao

Lettre	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
Nom	kieuk	tieut	pieup	hieut
Son	k	t	p	h (aspiré)
Exemple	crème	train	près	hop

## 쌍자음 *Consonnes doubles*

Les 5 consonnes doubles					
Lettre	ㄲ	ㄸ	ㅃ	ㅆ	ㅉ
Nom	ssang- giyeok	ssang- digeut	ssang- bieup	ssang- siot	ssang- jieut
Son	kk	tt	pp	ss	jj
Exemple	coca	table	panier	salut	tsar

Rappelons-nous que pour créer une syllabe, il est nécessaire de combiner une consonne et une voyelle. Autrement dit, sauf pour les consonnes finales (objet de la leçon 4), il n'est pas possible d'écrire deux consonnes d'affilée. Par exemple, si on veut écrire le mot « ski » en coréen, il convient d'ajouter une voyelle — *eu* entre les deux consonnes afin d'avoir des syllabes complètes : **스키** *seuki*.

## 열린 음절 *Syllabes ouvertes*

Une syllabe ouverte correspond à une syllabe qui se finit par une voyelle.

Les syllabes ouvertes (C + V)		
Voyelle	Consonne	
ㅏ (voyelle verticale)	ㄱ	꺄 kka
ㅗ (voyelle horizontale)	고 go	꼬 kko
ㅕ (voyelle composée)	꽈 gwa	꽈 kkwa

## 연습 문제 *Exercices*

Lisez les mots suivants.

- 구두 (chaussure)
- 나무 (arbre)
- 머리띠 (serre-tête)
- 바다 (mer)
- 차 (thé)
- 커피 (café)
- 타조 (autruche)

8. 호수 (lac)
9. 까치 (pie)
10. 뿌리 (racine)
11. 쓰다 (écrire)
12. 짜다 (être salé)

## LEÇON 3 복합 모음 VOYELLES COMPOSÉES

Si on combine deux voyelles basiques, on peut créer 11 voyelles composées.

Les 11 voyelles composées						
Lettre	ㅐ	ㅒ	ㅔ	ㅖ	ㅕ	ㅕ
Son	ae	yae	e	ye	wa	wae
Exemple	mais	ciel	état	lier	toi	ouais
Lettre	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ
Son	we	wo	we	wi	eui	
Exemple	louer	wok	jouer	oui	œil	

Comme nous le verrons tout au long de cet ouvrage, la langue coréenne possède des règles précises, avec toutefois un grand nombre d'exceptions et de simplifications.

La prononciation des voyelles composées l'illustre bien :

- Plusieurs voyelles ont une prononciation très similaire (ㅐ et ㅔ ainsi que ㅕ, ㅕ et ㅕ) ;
- Certaines voyelles se prononcent différemment selon la consonne qui l'accompagne (par exemple,

ㅔ| se prononce *ye* avec les consonnes ㅇ et ㅌ mais *e* avec les autres consonnes).

## 음절 *Syllabes*

Le tableau suivant montre les 21 syllabes composées de voyelles selon l'ordre des voyelles du dictionnaire coréen (de gauche à droite selon la ligne).

Les 21 syllabes composées de voyelles												
Syllabe	아	애	야	얘	어	에	여	예	오	와	왜	
Son	<i>a</i>	<i>ae</i>	<i>ya</i>	<i>yae</i>	<i>eo</i>	<i>e</i>	<i>yeo</i>	<i>ye</i>	<i>o</i>	<i>wa</i>	<i>wae</i>	
Syllabe	외	요	우	워	웨	위	유	으	의	이		
Son	<i>we</i>	<i>yo</i>	<i>u</i>	<i>wo</i>	<i>we</i>	<i>wi</i>	<i>yu</i>	<i>eu</i>	<i>eui</i>	<i>i</i>		

## 연습 문제 *Exercices*

Lisez les mots suivants.

- 개미 (fourmi)
- 얘기 (histoire)
- 가게 (magasin)
- 과자 (biscuit)
- 왜요? (pourquoi ?)
- 회사 (entreprise)
- 뭐예요? (Qu'est-ce que c'est ?)
- 웨이터 (serveur)
- 귀 (oreille)
- 의사 (médecin)

## LEÇON 4 **받침 CONSONNES FINALES**

Il est possible d'ajouter une autre consonne (voire deux) à la fin d'une syllabe ouverte. On parle alors de consonnes finales (받침).

Le tableau suivant indique la prononciation des consonnes finales. À noter que, pour bien les prononcer, il convient de suspendre la fin de la prononciation comme si on voulait retenir son souffle.

Les consonnes finales	
Lettre	Son
ㄱ, ㅋ, ㅋㅋ	[k] euk
ㄴ	[n] eun
ㄷ, ㅌ, ㅌㅌ, ㅌㅌㅌ, ㅌㅌㅌㅌ	[t] eut
ㄹ	[l] eul
ㅁ	[m] eum
ㅂ, ㅍ	[p] eup
ㅇ	[ng] eung

À noter également qu'il est possible d'avoir deux consonnes finales dans une syllabe comme ㄳ, ㄺ, ㄻ, ㄻ, ㄻ, ㄻ, ㄻ, ㄻ, ㄻ et ㄻ. Dans ce cas, on ne prononce que la première consonne, à l'exception de ㄺ, ㄻ et ㄻ, pour lesquelles seule la seconde consonne est prononcée.

## 닫힌 음절 *Syllabes fermées*

Si une syllabe se termine par une (ou deux) consonne finale, on parle alors de syllabe fermée.

Le tableau suivant montre la structure des syllabes fermées selon la voyelle.

Les syllabes fermées : C + V + C (C)			
Structure		Exemples	
C V (C)	Consonne initiale Voyelle verticale Consonne finale	Extérieur Bras Maison Pain	▶ 박 <i>bak</i> ▶ 팔 <i>pal</i> ▶ 집 <i>jip</i> ▶ 빵 <i>ppang</i>
C V C (C)	Consonne initiale Voyelle horizontale Consonne finale	Ours Yeux Vêtement	▶ 곰 <i>gom</i> ▶ 눈 <i>ot</i> ▶ 옷 <i>nun</i>
C V C (C)	Consonne initiale Voyelle composée Consonne finale	Won (unité monétaire coréenne)	▶ 원 <i>won</i>

La deuxième consonne finale est indiquée entre parenthèses parce qu'elle n'est pas automatique.

Enfin, une particularité est à noter pour des raisons de liaison : lorsqu'une syllabe commence par la consonne ㅇ *ieung* (consonne muette) et fait suite à une syllabe fermée (donc avec une consonne finale), il convient de faire la liaison entre ces deux syllabes (consonne finale de la première et voyelle de la seconde).

Par exemple, on doit effectuer deux liaisons dans la phrase suivante :

Je mange du riz.

- [밥을 먹어요.] [Bap-eul meok-eo-yo.]
- 바블 머거요. Babeul meogeoyo.

## 연습 문제 *Exercices*

Lisez les mots et les phrases suivants.

1. 과일 (fruit)
2. 봄꽃 (fleur printanière)
3. 앞 (devant)
4. 한강 (fleuve Han)
5. 한국 (Corée)
6. 김치를 먹어요. (Je mange du kimchi.)
7. 한복을 입어요. (Je porte un hanbok.)
8. 한국어를 배워요. (J'apprends le coréen.)
9. 태권도를 해요. (Je fais du taekwondo.)

## *Chapitre 2*

# Caractéristiques de la langue coréenne

Après l'apprentissage de l'alphabet, il est important d'avoir en tête les principales caractéristiques de la langue coréenne pour pouvoir continuer le processus d'apprentissage.

### LEÇON 5 CARACTÉRISTIQUES DU CORÉEN

**1. La langue coréenne est une langue alphabétique.**  
L'alphabet coréen, *한글 hangeul*, dispose de 40 lettres dont 14 consonnes basiques, 5 consonnes doubles, 10 voyelles basiques et 11 voyelles composées.

**2. C'est une langue syllabique.**

Chaque caractère représente une syllabe. Cette dernière se compose soit d'une combinaison d'une consonne initiale et d'une voyelle, soit d'une combinaison d'une consonne initiale, d'une voyelle centrale et d'une (ou deux) consonne finale. Chaque syllabe s'écrit dans une case carrée.

**3. Il n'y a pas de distinction de genre.**

Les noms communs en coréen sont tous neutres (ni féminin ni masculin).

**4. Le verbe se place généralement à la fin de la phrase.**

Eva s'en va.

► 에바가 가요.

*Evaga gayo.*

Sujet Verbe

Denis mange du kimchi.

► 드니가 김치를 먹어요.

*Deuniga gimchireul meogeoyo.*

Sujet Objet Verbe

**5. L'adjectif dispose d'une forme verbale et se conjugue.**

En coréen, la forme verbale se termine par **-다**. Comme les verbes **가다** (aller), **먹다** (manger), **일하다** (travailler), etc., qui se conjuguent, les adjectifs tels que **작다** (être petit), **멋있다** (être chic), **똑똑하다** (être intelligent), etc. disposent également de cette forme verbale et se conjuguent. Dès lors, on utilisera le terme « verbe d'action » pour les verbes et le terme « verbe d'état » pour les adjectifs afin de faciliter la distinction entre ces deux catégories.

**6. On conjugue les verbes en ajoutant à leur radical une terminaison adaptée.**

La terminaison des verbes d'action et des verbes d'état se transforme selon le niveau de langue, les modes (phrase déclarative, interrogative, impérative...), le temps (présent, passé, futur...), etc.

**7. Selon le contexte, il est possible d'omettre le sujet, l'objet ou le pluriel dans une phrase.**

- Ni sujet ni objet dans cette phrase :

[Je vous] aime.

► 사랑해요.

*Saranghaeyo.*

**Verbe**

- Pas de pluriel dans cette phrase :

Il y a beaucoup de fruit[s].

► 과일이 많아요.

*Gwairi manayo.*

**Sujet      Verbe**

**8. Le modificateur se situe devant le modifié.**

Une voiture noire

► 검은 자동차

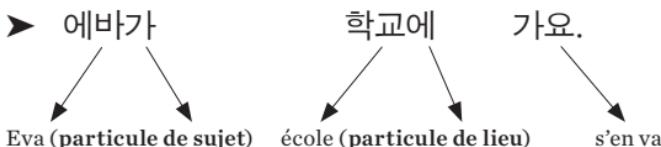
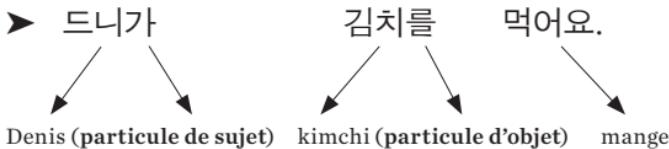
*geomeun jadongcha*

**Modificateur Modifié**

**9. Le coréen est une langue agglutinante.**

On ajoute des particules et des suffixes pour marquer les fonctions des mots (sujet, complément d'objet direct/indirect, lieu, etc.), le temps, le mode, etc.

## CARACTÉRISTIQUES DE LA LANGUE CORÉENNE



## 10. En coréen, il y a trois registres de langue.

- Style familier (해체 *haeche*)
- Style informel honorifique (해요체 *haeyoche*)
- Style formel honorifique (하십시오체 *hasipsioche*)

## 11. Pour compter, il y a deux systèmes.

- Système coréen (de 1 à 99)
- Système sino-coréen (de 0 à l'infini)

**Les classificateurs** permettant de compter les objets sont très nombreux et diversifiés. Ils se situent derrière le nombre en système coréen.

Dix tasses de café ► 커피 열\*잔 *keopi yeoljan*

Café + 10 + **classificateur** permettant de compter les tasses ou les verres

Dix concombres ► 오이 열 개 *o-i yeol gae*

Dix renards ► 여우 열 마리 *yeou yeol mari*

Dix bouteilles de lait ► 우유 열 병 *uyu yeol byeong*

Dix enfants ► 아이 열 명 *a-i yeol myeong*

\* 열 yeol (dix) est le chiffre selon le système coréen.

# *Chapitre 3*

# **Expressions quotidiennes de base**

Ce chapitre vise à fournir quelques expressions utiles pour la vie quotidienne : la salutation, la demande de nouvelles, le remerciement et l'excuse.

## **LEÇON 6 SALUER**

Nous allons apprendre quelques expressions pour saluer quelqu'un selon les trois registres de langue : 1) le style familier, 2) le style informel honorifique et 3) le style formel honorifique. Notons que le style informel honorifique est le plus couramment utilisé.

### ***Bonjour***

L'expression équivalente en coréen signifie littéralement : « Êtes-vous en paix ? » À la différence du français, aucune distinction n'est faite selon le moment de la journée.

Style	Phrase	Transcription
Familier	안녕.	<i>Annyeong.</i>
Informel honorifique	안녕하세요?	<i>Annyeonghaseyo?</i>
Formel honorifique	안녕하십니까?	<i>Annyeonghasimnikka?</i>

## ***Au revoir***

L'expression utilisée pour prendre congé a deux formes différentes selon qui part (soit le locuteur, soit l'interlocuteur).

- **Quand le locuteur reste et que l'interlocuteur part :**

Style	Phrase	Transcription
Familier	안녕.	<i>Annyeong.</i>
	잘 가.	<i>Jal ga.</i>
Informel honorifique	안녕히 가세요.	<i>Annyeonghi gaseyo.</i>
Formel honorifique	안녕히 가십시오.	<i>Annyeonghi gasipssiyo.</i>

Ces expressions signifient : « Partez en paix. »

- Quand le locuteur part et que l'interlocuteur reste :

Style	Phrase	Transcription
Familier	안녕.	<i>Annyeong.</i>
	잘 있어.	<i>Jal isseo.</i>
Informel honorifique	안녕히 계세요.	<i>Annyeonghi gyeseyo.</i>
Formel honorifique	안녕히 계십시오.	<i>Annyeonghi gyesipssiyo.</i>

Ces expressions signifient : « Restez en paix. »

Pour information : si les deux personnes partent en même temps, le locuteur peut dire **안녕 annyeong**, **잘 가 jal ga**, **안녕히 가세요 annyeonghi gaseyo** ou **안녕히 가십시오 annyeonghi gasipssiyo** en pensant au cas de l'interlocuteur.

## À bientôt, à la prochaine

Cette salutation varie également selon le style.

Style	Phrase	Transcription
Familier	또 봐.	<i>Tto bwa.</i>
Informel honorifique	또 봐요.	<i>Tto bwaeyo.</i>
Formel honorifique	또 뵙겠습니다.	<i>Tto bwepkket-sseumnida.</i>

## À demain

L'expression coréenne comprend le mot 내일 *naeil* (demain) au lieu de 또 *tto* (encore) utilisé dans les expressions ci-contre.

- 내일 봐. *Naeil bwa.*
- 내일 봐요. *Naeil bwaeyo.*
- 내일 뵙겠습니다. *Naeil bwepkketsseumnida.*

## Lors d'une première rencontre

Quand on se rencontre pour la première fois, on peut utiliser les expressions suivantes :

Enchanté.

- 처음 뵙겠습니다. *Cheo-um bwepkketsseumnida.*

(Littéralement : « Je vous vois pour la première fois. »)

Ravi de vous rencontrer.

- 만나서 반갑습니다. *Mannaseo ban-gapsseumnida.*

Je suis aussi ravi de vous rencontrer.

- 저도 만나서 반갑습니다. *Jeodo mannaseo ban-gapsseumnida.*

Il est difficile de trouver une expression en français correspondant à la phrase suivante. On pourrait traduire ainsi : « Prenez soin de moi, s'il vous plaît » ou « Soyez gentil avec moi, s'il vous plaît ».

- 잘 부탁드립니다. *Jal butakdeurimnida.*